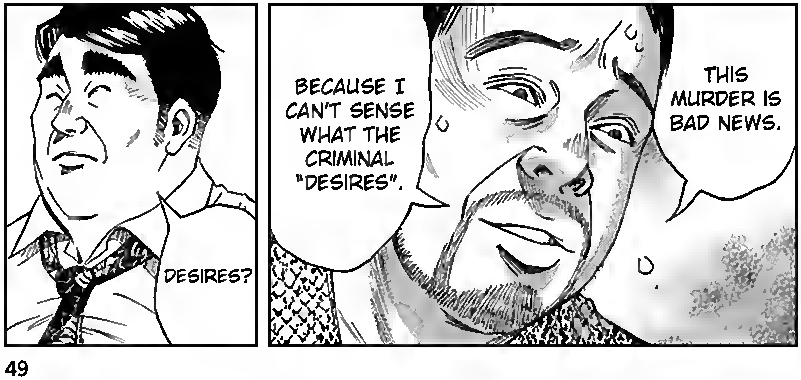
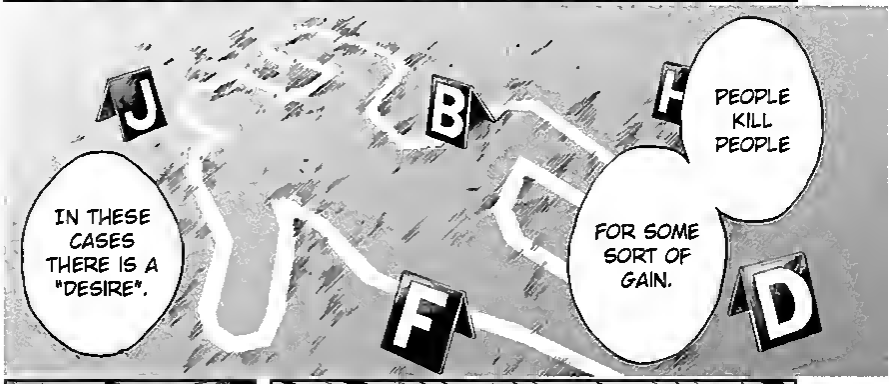
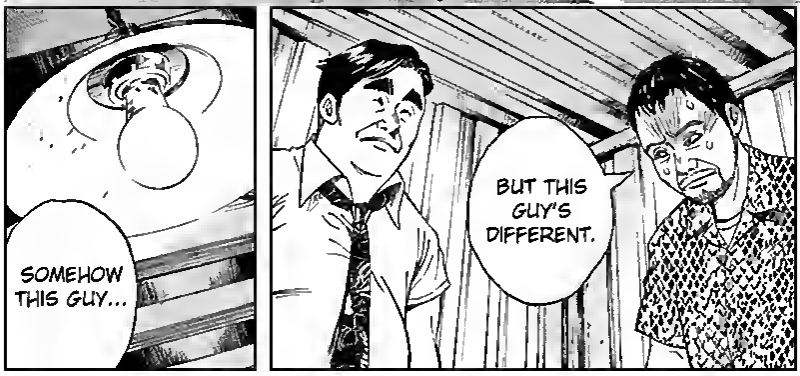
CHAPTER 7: AUGUST 2ND AND AUGUST 3RD
I SAY IT'S BAD NEWS...
BECAUSE HE'S NOT LIKE MOST PEOPLE WHO KILL.
BLAARG GHHH
SFX: Sploosh Sploosh

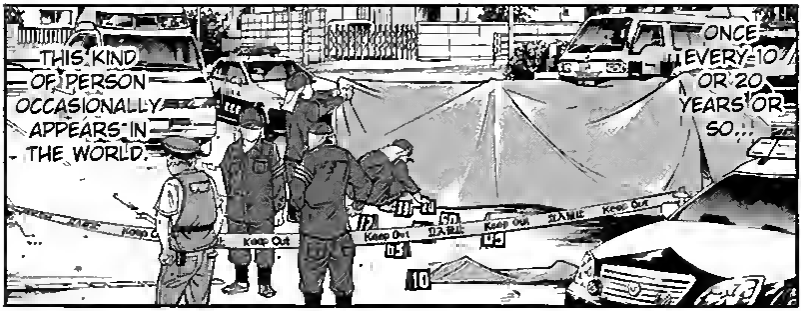

DESIRES?
BECAUSE I CAN'T SENSE WHAT THE CRIMINAL "DESIRES".
THIS MURDER IS BAD NEWS.

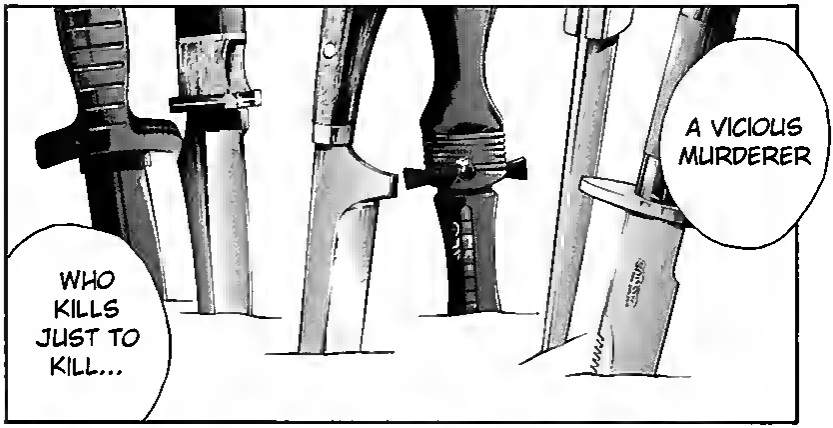
THEY WANT TO CLAIM OWNERSHIP OF SOMEONE THEY LOVED.
THEY HOLD A GRUDGE.
PEOPLE KILL BECAUSE THEY WANT MONEY.

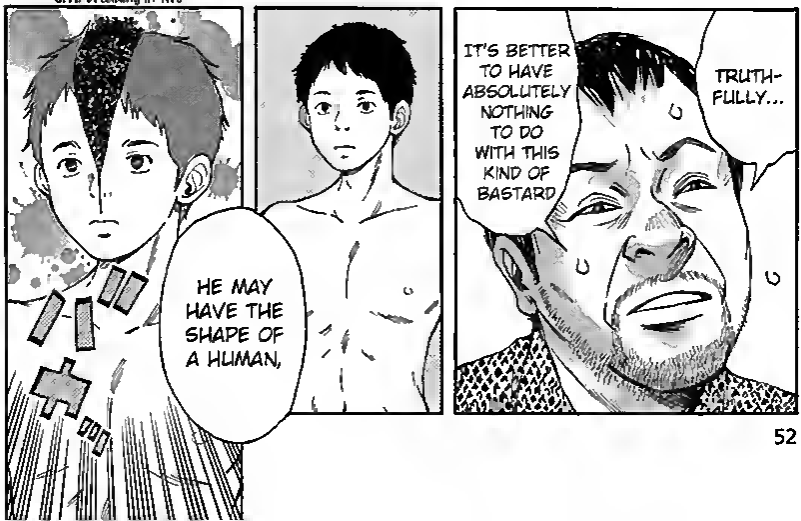

IN THESE CASES THERE IS A "DESIRE".
PEOPLE KILL PEOPLE
FOR SOME SORT OF GAIN.


SOMEHOW THIS GUY...
BUT THIS GUY'S DIFFERENT.

JUST
KILLS AND THAT'S IT.


THIS KIND OF PERSON OCCASIONALLY APPEARS IN THE WORLD.
ONCE EVERY 10 OR 20 YEARS OR SO...
Keep Out


A VICIOUS MURDERER
WHO KILLS JUST TO KILL...


SFX. Breaking in two
HE MAY HAVE THE SHAPE OF A HUMAN,
IT'S BETTER TO HAVE ABSOLUTELY NOTHING TO DO WITH THIS KIND OF BASTARD
TRUTH-FULLY...

SFX: Ah
BUT COMPARED TO US
HE'S A COMPLETELY DIFFERENT ANIMAL.
!
SFX: Beeping
AN ANIMAL...

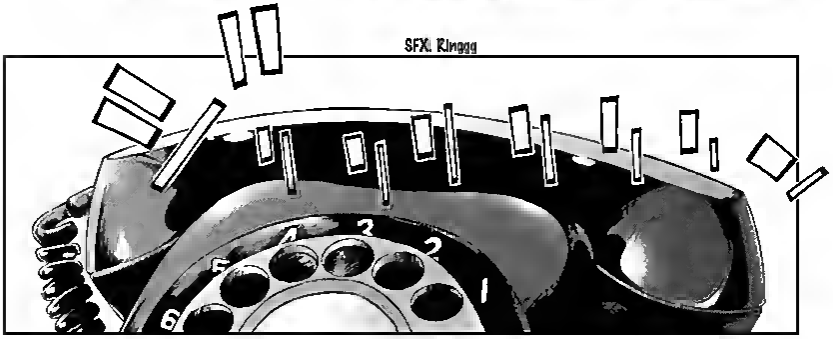
...
SFX. Grip
SFX. Beep
SFX. Bam!
!
UNDER-
STOOD.

?
Grind
Grind
Grind
Grind
Grind
Grind
Grind
Grind

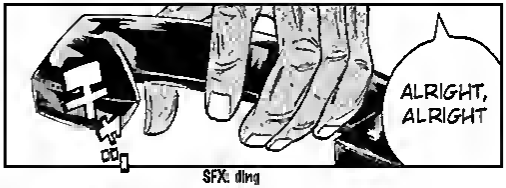
Name being crossed out Yamashita Yuuji
SFX. Grinding
購入
3・2・10
秘書
5・18
購入
・2

!?
THE ASSISTANT THAT I ORDERED TO SEARCH FOR THE "COW-BOY" FROM THAT PHOTOGRAPH HAS DIED.
SFX. Grinding
WE INCREASE OUR NUMBERS THEN?
SH-SHOULDN'T
SFX. Shaking
!!!
WE HAVE EVIDENCE HE WAS PUSHED OFF THE PLATFORM BY SOMEONE.
LET'S CALL SOME GUYS TO HELP US OUT, SHALL WE?
PERHAPS SO.

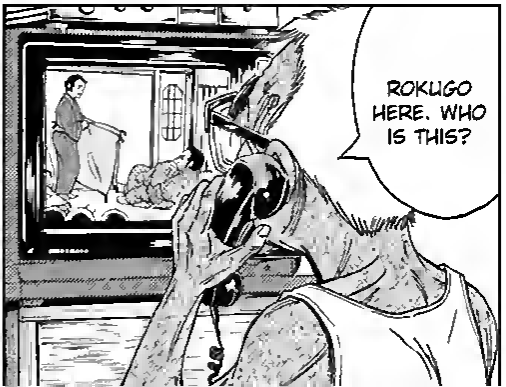
YOU SAID "ANIMAL", RIGHT?
EARLIER,


SFX: Ringgg

IT'S BEEN A WHILE.
IT'S GONZOU.


ALRIGHT, ALRIGHT

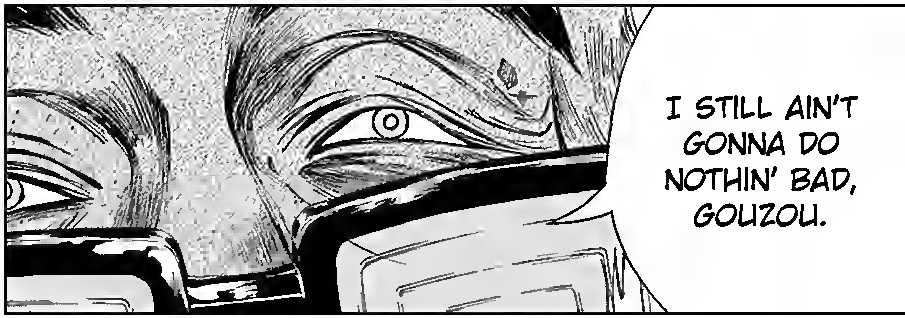
SFX: ding

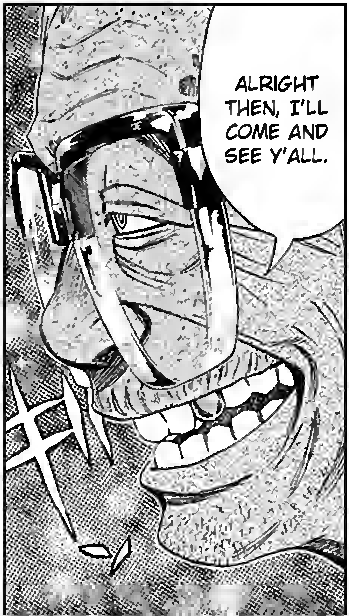

ROKUGO HERE. WHO IS THIS?

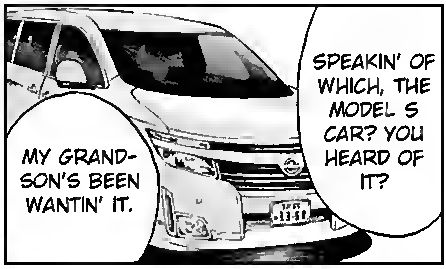
GONZOU? GONZOU...
!
OH!
SUNABE, YOU LITTLE BRAT!
I COULDN'T UNDERSTAND YOU 'CUZ YOU WERE SPEAKIN' IN THAT TOKYO ACCENT
MM.
SPEAKIN' OF BRATS, THEY'RE NO GOOD TO ME.
IT PROLLY PAYS WELL BEIN' A POLITICIAN AND ALL, HUH?
ACTUALLY, I HAVE A FAVOR TO ASK YOU.
IF YER OFFERIN' MONEY, I'LL DO WHATEVER YER' ASKIN'

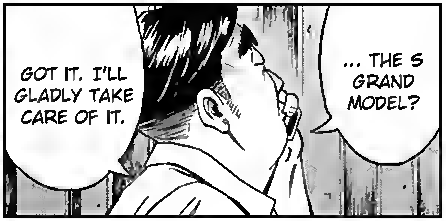
ROKUGOU TOYOKICHI, AGE: 91.
ひょほほほほっ
SFX: Laughter
ANYWAY, I CAN'T HUNT 'ROUND SUMMER, SO I GOT TIME.

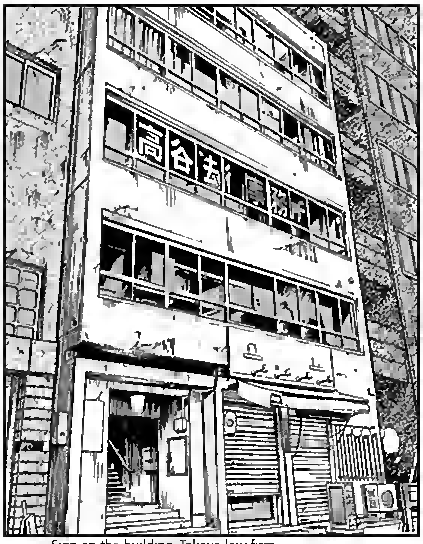
IN THAT CASE, WILL YOU COME AND DO SOME "HUNTING"?


I STILL AIN'T GONNA DO NOTHIN' BAD, GOUZOU.


ALRIGHT THEN, I'LL COME AND SEE Y'ALL.


SPEAKIN' OF WHICH, THE MODEL S CAR? YOU HEARD OF IT?
MY GRAND-SON'S BEEN WANTIN' IT.


... THE S GRAND MODEL?
GOT IT. I'LL GLADLY TAKE CARE OF IT.



Sign on the building Takaya law firm

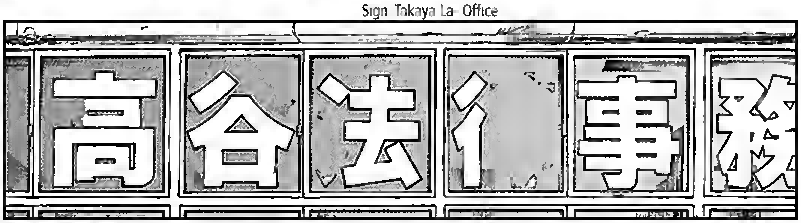
Sign
Ishiyama
Town Station

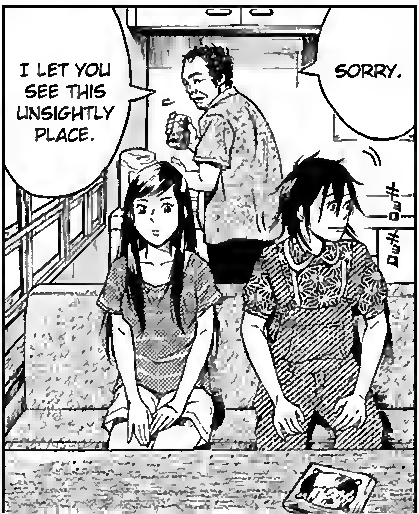
NOT HERE...
HE'S NOT PICKING UP EITHER
SFX. Standing still
IF YOU'RE LOOKING FOR HIM, HE MIGHT BE OVER THERE.
OH?
ARE YOU BOTH VISITING MR. TAKAYA?

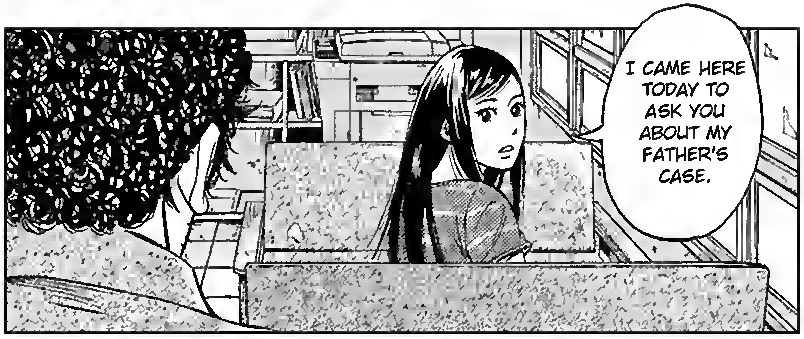
EXCUSE ME.
IS THE ATTORNEY, MR. TAKAYA, AROUND?
立ち呑み
さくら
YOU HAVE VISITORS!
HEY MR. TAKAYA!
ハッ
oh.
uh...
ugh~

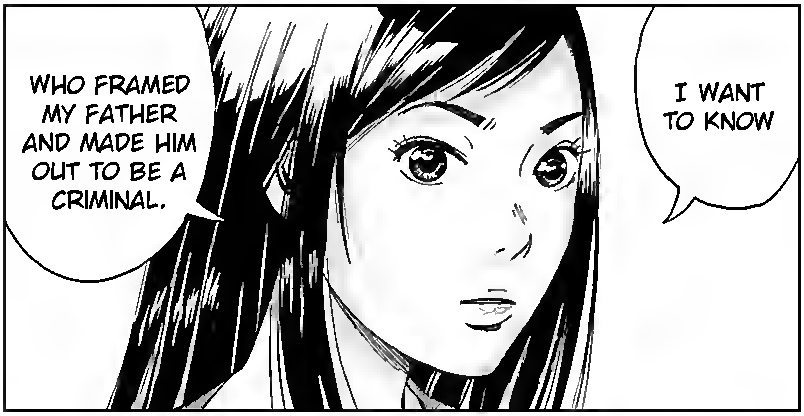
...
VISITORS?
I'M SAKIMURA CHIHO
UM, IT'S BEEN A WHILE.
I DON'T KNOW THESE BRATS!
AH-.
SAKI-MURA?

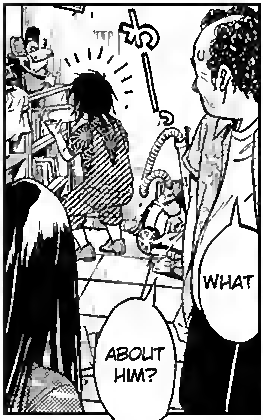
Sign: Takaya La- Office





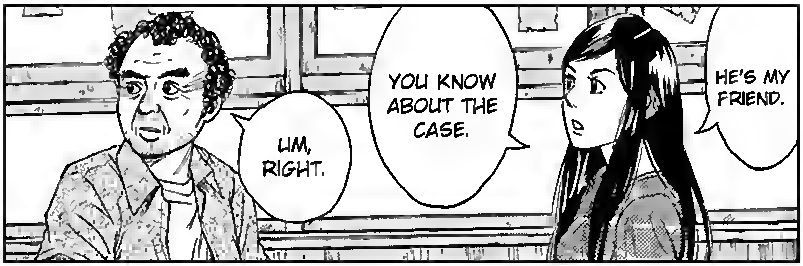

I CAME HERE TODAY TO ASK YOU ABOUT MY FATHER'S CASE.


I WANT TO KNOW
WHO FRAMED MY FATHER AND MADE HIM OUT TO BE A CRIMINAL.

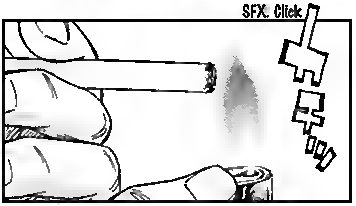

WHAT
ABOUT HIM?

Whoa!
わぁ

...


HE'S MY FRIEND.
YOU KNOW ABOUT THE CASE.
UM, RIGHT.

WHY...
DO YOU THINK YOUR FATHER WAS FRAMED?


SFX: Click

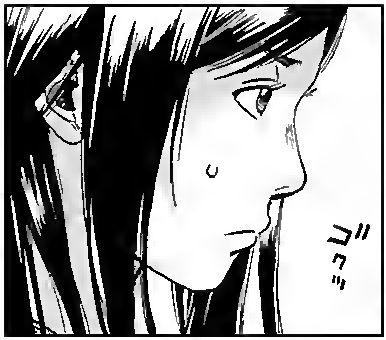
SFX: Phew
ふー

ALSO...

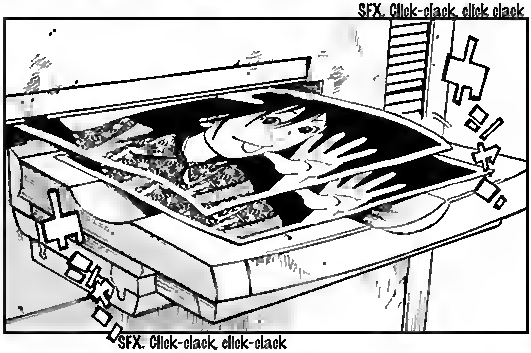
HE TOLD US HE HADN'T DONE ANYTHING.
EVEN BEFORE HE WAS ARRESTED

MY FATHER HAS ALWAYS HATED DOING THE WRONG THING.

I FOUND MY FATHER'S DIARY.
PLEASE READ IT!
THIS DIARY PROVES MY FATHER IS INNOCENT, DOESN'T IT?
LOOK, IT SAYS "I WAS DECEIVED" RIGHT HERE
THE PERSON'S NAME IS EVEN WRITTEN INSIDE!
SFX: slide...

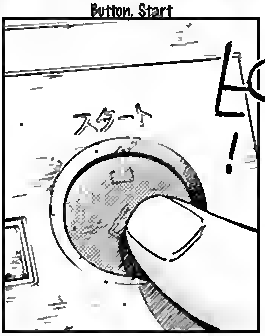


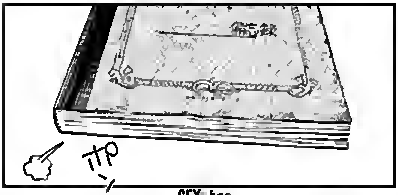
SFX. Click-clack, click clack



SFX. Click-clack, click-clack

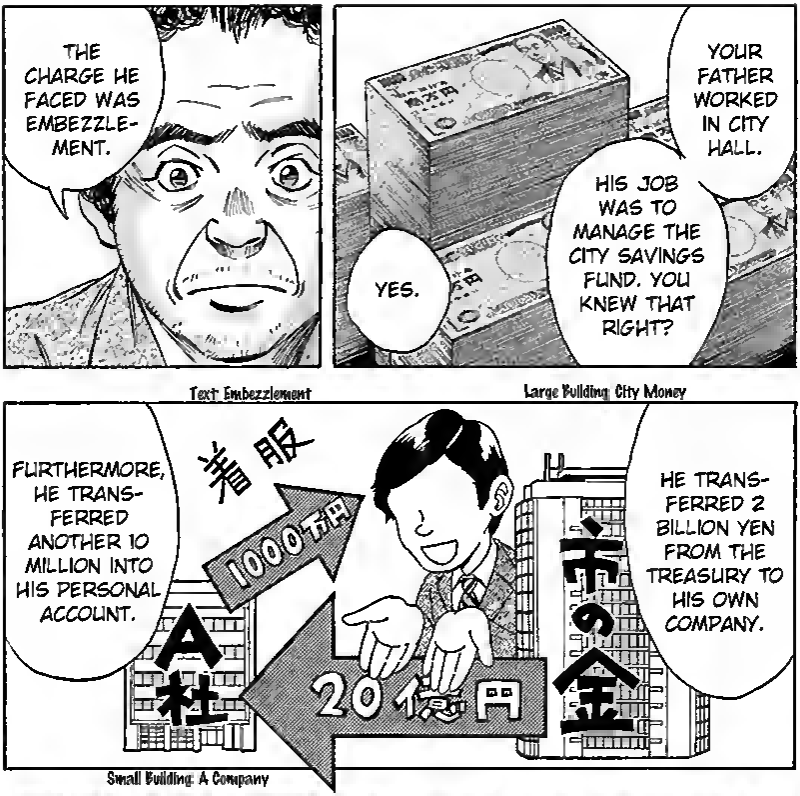
Button. Start

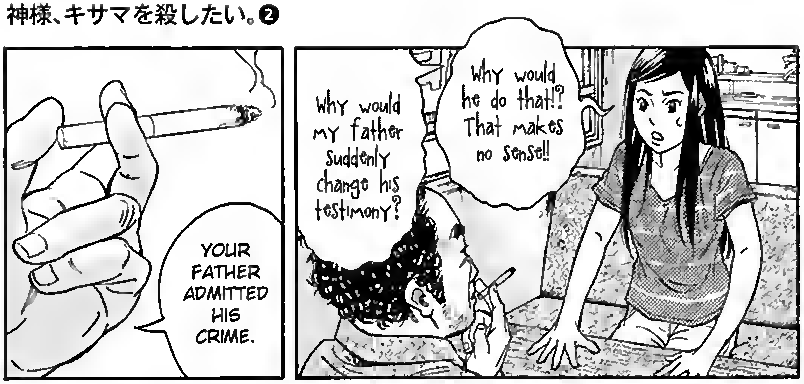


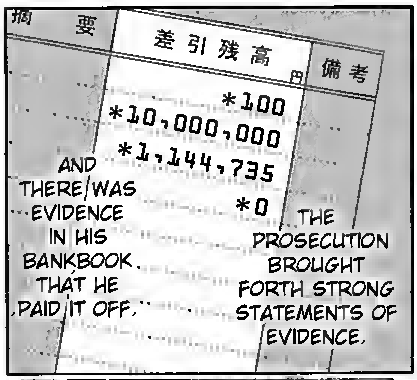


SFX. bap

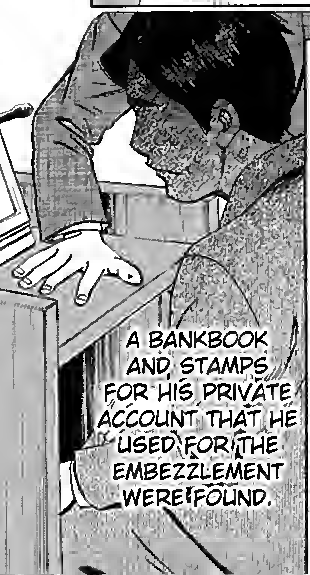
SFX. Flashhh


THE CHARGE HE FACED WAS EMBEZZLEMENT.
YOUR FATHER WORKED IN CITY HALL.
HIS JOB WAS TO MANAGE THE CITY SAVINGS FUND. YOU KNEW THAT RIGHT?
YES.
Text: Embezzlement
Large Building: City Money
FURTHERMORE, HE TRANSFERRED ANOTHER 10 MILLION INTO HIS PERSONAL ACCOUNT.
HE TRANSFERRED 2 BILLION YEN FROM THE TREASURY TO HIS OWN COMPANY.
着服
1000万円
A社
20億円
市の金
Small Building: A Company
BUT AT THE TRIAL, HE HAD A COMPLETE TURNAROUND AND ADMITTED TO COMMITTING THE CRIME.
AS I REMEMBER, BEFORE THE TRIAL HE PLEADED FOR HIS INNOCENCE, EVEN TO ME.

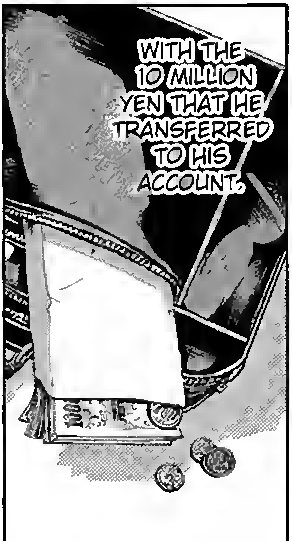

YOUR FATHER ADMITTED HIS CRIME.
Why would my father suddenly change his testimony?
Why would he do that!? That makes no sense!!

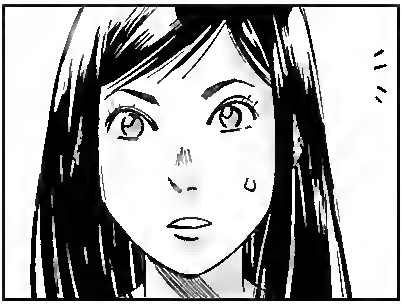

摘要
差引残高
円
備考
*100
*10,000,000
*1,144,735
*0
AND THERE WAS EVIDENCE IN HIS BANKBOOK THAT HE PAID IT OFF.
THE PROSECUTION BROUGHT FORTH STRONG STATEMENTS OF EVIDENCE.

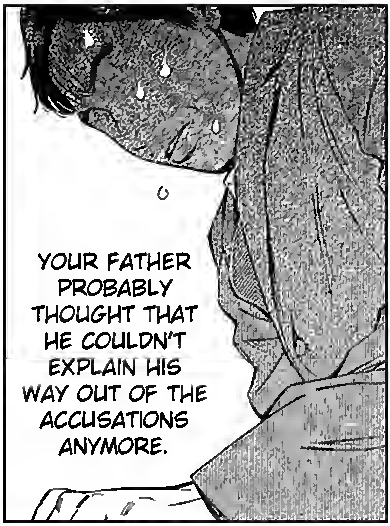
HE WAS 8,855,265 YEN IN DEBT.


A BANKBOOK AND STAMPS FOR HIS PRIVATE ACCOUNT THAT HE USED FOR THE EMBEZZLEMENT WERE FOUND.

AT HIS ARREST, AN ENVELOPE CONTAINING THE REMAINING 1,144,735 YEN, ALONG WITH


WITH THE 10 MILLION YEN THAT HE TRANSFERRED TO HIS ACCOUNT.

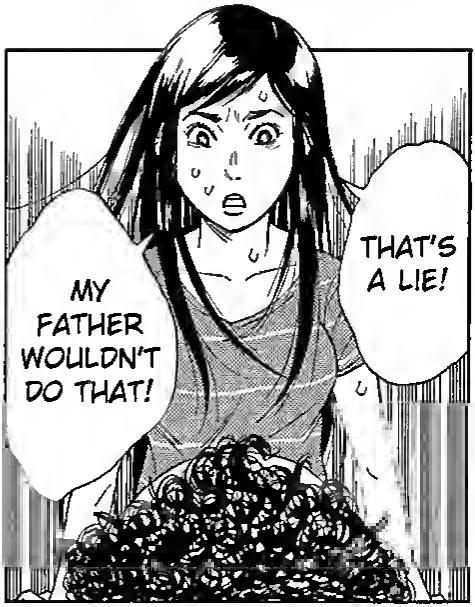


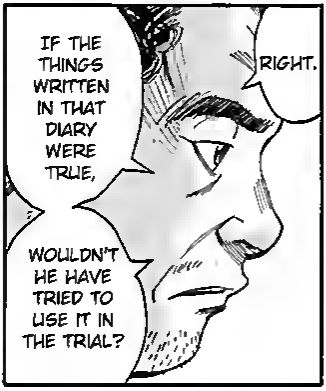

YOUR FATHER PROBABLY THOUGHT THAT HE COULDN'T EXPLAIN HIS WAY OUT OF THE ACCUSATIONS ANYMORE.

IT'S HARD FOR ME TO SAY IT BUT

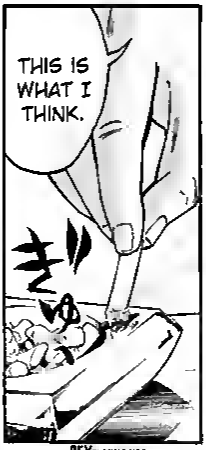
YOUR FATHER REALLY DID COMMIT THE CRIME.

THEN THIS DIARY...


THAT'S A LIE!
MY FATHER WOULDN'T DO THAT!


RIGHT.
IF THE THINGS WRITTEN IN THAT DIARY WERE TRUE,
WOULDN'T HE HAVE TRIED TO USE IT IN THE TRIAL?

HE PROBABLY FABRICATED THE DIARY BEFORE HE WAS ARRESTED TO USE AT THE TRIAL.


THIS IS WHAT I THINK.
キリ

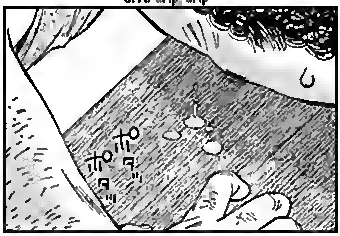
SFX: squeeze

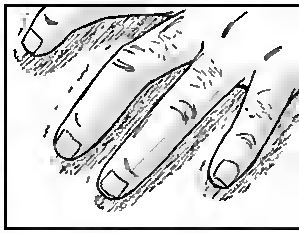
!
TH-THAT'S...

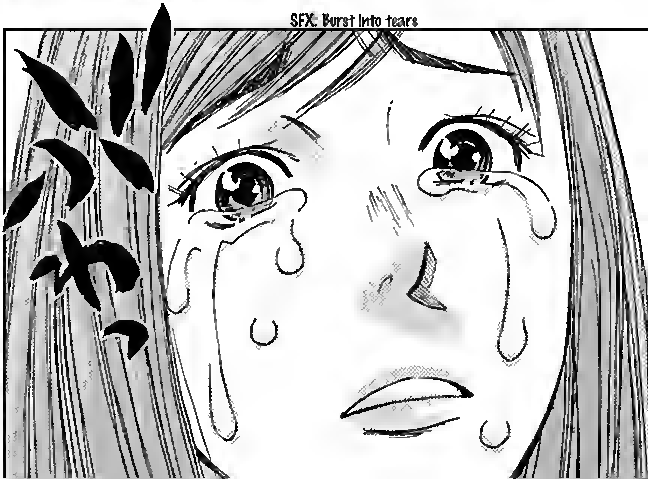
BUT
MY FATHER HAD STOPPED LYING TO US!
MY FATHER...
SFX. slt
SFX. Squeeeze
BUT ADMITTING THESE MISTAKES HONESTLY IS NOT SOMETHING EVERYONE CAN DO.
EVERYONE MAKES MISTAKES SOMETIMES.

ALTHOUGH YOUR FATHER FIRMLY ADMITTED TO HIS CRIME,
HE WANTED TO MAINTAIN THE APPEARANCE OF AN HONEST FATHER
IN FRONT OF THE REST OF YOU.
AFTER ALL THAT HAPPENED, I DIDN'T UNDERSTAND THE MEANING OF MY JOB.
...HOWEVER..
EVEN THOUGH I CALL MYSELF A "LAWYER"
I COULDN'T PROTECT YOUR FAMILY.
THAT IS TRULY TRAGIC!
YOUR FATHER, AND MOTHER
AND THEN YOUR SISTER DYING...

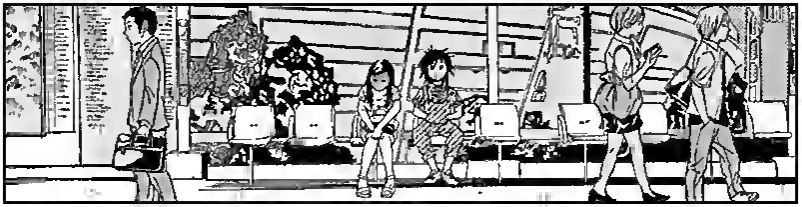
I'm truly sorry!

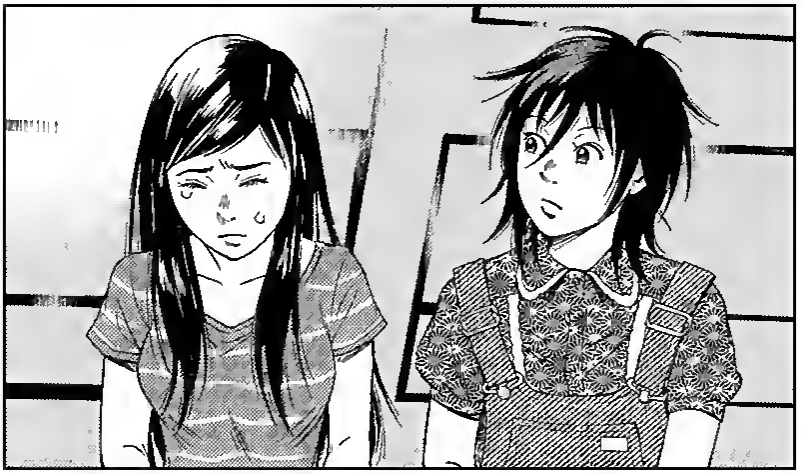

SFX. drip, drip




SFX. Burst into tears

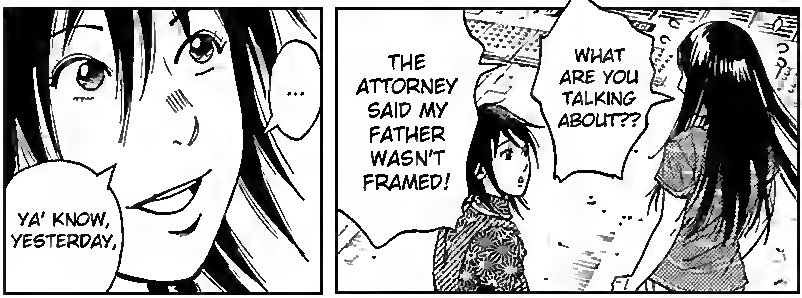
Sign. Ishiyama Town.





CHEER UP CHIHO-CHAN!

THE GUYS WHOSE NAMES ARE WRITTEN IN THAT DIARY,
WE'LL KILL ALL OF 'EM!
!?


...
YA' KNOW, YESTERDAY,
THE ATTORNEY SAID MY FATHER WASN'T FRAMED!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT??

HUH!
THERE WAS A GUY WHO WAS LOOKING FOR ME, SO I PUSHED HIM OFF THE STATION PLATFORM AND KILLED HIM.

…
EVEN THOUGH I RETURNED THE CAR TO HIS APARTMENT AND EVERYTHING, I WAS STILL FOUND OUT.
衆議院議員
砂辺権造
秘書
山下裕司
HE WAS LOOKIN' FOR SUNABE.
I WAS SWEATIN' AT FIRST, CUZ I THOUGHT HE WAS THE POLICE.
SFX. appears
BUT, BEIN' CHASED AND ALL WAS PRETTY COOL!
電車がまいります
Train Sign: The train is arriving
MAYBE SOME MORE INTERESTING THINGS WILL HAPPEN.
IF WE KILL THOSE OTHER GUYS IN THE DIARY,
I HAVEN'T BEEN SO DAMN THRILLED IN A WHILE.
SFX. Train horn

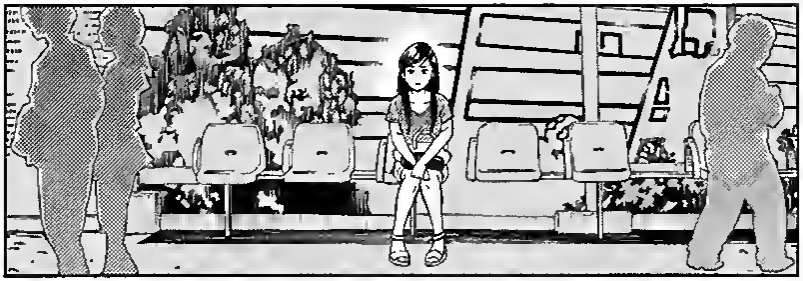
WHO ARE WE KILLIN' NEXT?
SO,
SFX. Train horn
SFX. Ka-clak
SFX. Slap
SFX. Shaking
WHETHER YOUR DAD DID BAD THINGS OR NOT
IT DOESN'T MATTER TO ME, YA KNOW!

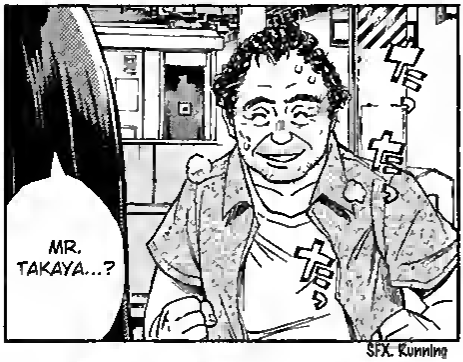
You're messed up after all...
AND YOU JUST SCARE ME...
A MURDERER
DOESN'T GET TO SPEAK ABOUT MY FATHER!!
Getting hit is so not cool.
Is that a breakup?
Huh, a murderer?

YOU'D LET ME KILL YOU, TOO.
YOU SAID AFTER I KILLED THOSE GUYS
!!
WE'RE NOT KILLING ANYONE ANYMORE.
.. WHAT ABOUT YOUR PROMISE?
SFX: Ehhh!!
BUT THEN OUR FUN WILL BE OVER!
YOU CAN KILL ME THEN AND THROW ME DOWN THE MANHOLE
I'LL GO TO THAT EMPTY FIELD TOMORROW
... I CAN ONLY KEEP HALF OF THAT PROMISE.
YEAH.

I
WANT TO END IT ALL ALREADY.

かけこみ乗車はキ
SFX. Door closing
SFX. Train horn and wheels
JR
SFX. Train horn and wheels
MAN, THAT'S BORING!

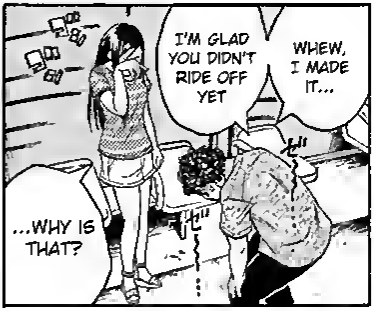


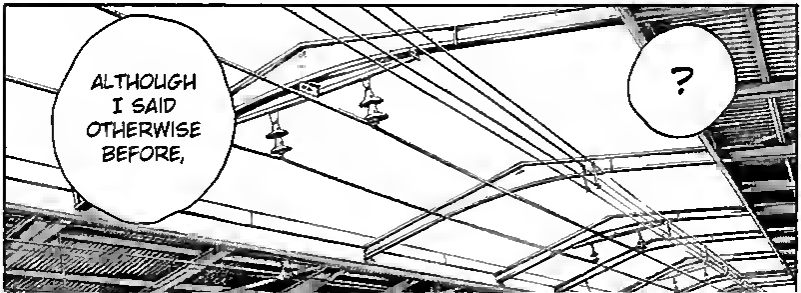

MR. TAKAYA...?

THANK GOODNESS! YOU'RE STILL HERE!

SFX: Running

PERHAPS I SHOULD APOLOGIZE TO YOU.

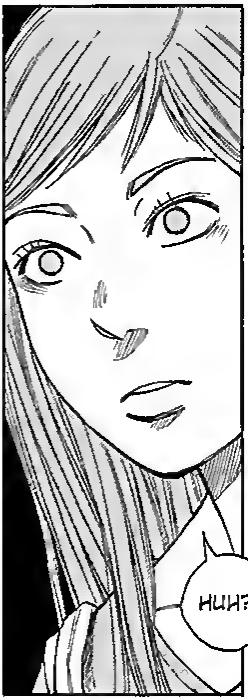

WHEW, I MADE IT...
I'M GLAD YOU DIDN'T RIDE OFF YET
...WHY IS THAT?


ALTHOUGH I SAID OTHERWISE BEFORE,
?

YOUR FATHER MIGHT BE INNOCENT!
ハァ ハァ

SFX: Haa Haa

WH- WHAT DO YOU MEAN?
HUH?!


HUH?

WHEN I DID, TO MY SURPRISE, I FOUND SOMETHING THAT MADE ME UNEASY!

SO, I TOOK A LOOK AT THE RECORDED TESTIMONY!
AFTER A WHILE, I STARTED THINKING ABOUT THAT DIARY YOU SHOWED ME.

I'M SORRY, WILL YOU COME WITH ME TO MY OFFICE ONE MORE TIME?
YES! OF COURSE!
WAIT, HOLD ON
TAKE A LOOK AT THIS...
DAMN.
IT LOOKS LIKE I FORGOT IT AT MY OFFICE.
YOUR FRIEND FROM BEFORE ALREADY WENT HOME, RIGHT?
... YES...
SFX: Falling

MMMMPH!
NNNN~!
SFX: Hardy touching
SFX: Arm dropping
NNNN~
MMPH~!
SFX: Grab!

Say hello to our new translator, BethanEaman!

We scouted him on Reddit. He had done our translation test, hard version, out of pure fun and I caught wind of the the feat. He graciously agreed to join our team and was at first interested in God, you bastard..., which is where you will be seeing his name for the near future.

Congrats on your first scanlation and welcome to the team, Bethan!

Redrawer still needed for Sprite!

I won't mince my words: ***Sprite***, with its combination of hand art and CG, plus the use of photographs to generate backgrounds, is one the hardest series for redrawing. Only aces among aces can do it. It has few redraws per chapter, but most are double spreads that need to be joined and extremely hard and time-consuming. Essentially, if you can redraw ***Sprite***, you can redraw anything in B&W that may be thrown at you.

We cannot accept anything less than someone who passes our full test, including the extra difficulty pages, with flying colours: https://goo.gl/qfnsc6

We're on a transition phase, so we might have other editor positions open in the near future. If you'd like to clean or redraw with us, keep track of our recruitment ads because I'll soon have a position on that.

You can post your application(s) at our recruitment thread at Batoto, or PM me (Kendama at Batoto, Wraith at deathtollscans.net), or post it in our home page in the Join Us section. Whatever. If you have the skills, we're willing to abide by your conditions.

The Internet, August 16, 2016,

Wraith
Death Toll Scanlations

神様、
キサマを
殺したい。

GOD, I WANT TO KILL THAT BASTARD!

Presented by: Death Toll Scans

Credits

Translator	BethanEaman
Proofreader	ComicRyan
Cleaner	Mii
Redrawer	Mii
Typesetter	Yothen
QCer	Wraith